



CONVENI ENTRE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA, ESPANYA, I L'OFICINA DE L'HISTORIADOR DE LA CIUTAT DE L'HAVANA, CUBA, PER A LA REALITZACIÓ DEL PROJECTE "GESTIÓ INTEGRAL PARTICIPATIVA I SOSTENIBLE PER AL DESENVOLUPAMENT LOCAL DEL CENTRE HISTÒRIC I LA BADIA DE L'HAVANA".

El dia 6 de novembre de 2014.

REUNITS

D'una part, l'Il·lm. Sr. Jordi Martí Galbis, en qualitat de Regidor de Territori i Presidència de l'Ajuntament de Barcelona, expressament facultat per Acord de la Comissió de Govern de data cinc de novembre de 2014, assistit en aquest acte pel Sr. Jordi Cases i Pallarès, secretari general de la Corporació Municipal, com a fedatari i assessor legal preceptiu.

I de l'altra, el Dr. Eusebio Leal Spengler, historiador de l'Havana, en representació i com a director de l'Oficina de l'Historiador de la ciutat de l'Havana (OHCH), adscrita al Consell d'Estat de la República de Cuba segons el decret Llei 143 de 30 octubre 1993.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat necessària per subscriure el present Protocol en la representació que ostenten i

MANIFESTEN

I.- Que l'Oficina de l'Historiador de la ciutat de l'Havana (des d'ara OHCH) i la ciutat de Barcelona comparteixen l'interès per impulsar projectes que permetin l'intercanvi efectiu de coneixements i experiències en la gestió de centres urbans històrics i el seu desenvolupament social, cultural i econòmic, i és per això que ambdues institucions volen promoure aquesta aliança en el marc de l'Acord d'Agermanament de les dues ciutats de 1993.

II.- Que aquest interès ha estat renovat i ratificat amb la signatura del Memoràndum d'entesa entre l'Ajuntament de Barcelona i l'Oficina de l'Historiador de l'Havana (2013 -2017), en el qual s'expressa la voluntat de promoure l'intercanvi de coneixements i de bones pràctiques en la gestió d'espais i serveis urbans, per això, es comprometen a dur a terme processos de formació i intercanvi d'experts en diferents àrees de mutu interès. Així mateix, ambdues parts volen impulsar programes destinats a la planificació i foment d'estratègies per a la rehabilitació, preservació, protecció i gestió del patrimoni cultural en el marc de les polítiques públiques de gestió cultural des d'una perspectiva econòmica sostenible i socialment equitativa i solidària.

III.- Que l'acord marc de cooperació entre la OHCH i l'Ajuntament de Barcelona posa també de manifest la voluntat d'implicar-se en processos de cooperació triangular de manera que es perfeccionin els processos i resultats de les relacions de cooperació en la millora i gestió de els centres urbans que aportin més qualitat de vida tant a les persones que habiten com a aquelles que transiten i utilitzen els esmentats espais.



IV.- Que la contribució econòmica que s'instrumenta mitjançant aquest conveni està sotmesa a la Normativa Reguladora de Subvencions de l'Ajuntament de Barcelona, aprovada pel Consell Municipal el 17 de desembre de 2010 i publicada al BOPB el 4 de gener del 2011.

Per tot això, ambdues parts:

ACORDEN

Primer.- Objecte i finalitat

La finalitat d'aquest conveni respon al marc conceptual i a les línies estratègiques establertes en el Pla Director de la Cooperació Internacional de l'Ajuntament de Barcelona per al període 2013-2016, i als acords recollits en el Memoràndum d'entesa entre l' OHCH i l'Ajuntament de Barcelona (2013-2017).

L'objecte és articular la col·laboració entre l'Ajuntament de Barcelona i l'Oficina de l'Historiador de la Ciutat de l'Havana, per a la realització del projecte Gestió integral participativa i sostenible per al desenvolupament local del Centre Històric i la Badia de l'Havana, amb l'ajuda de la UE, a través del programa *Agents No Estatals i Autoritats Locals en Desenvolupament*, que comprèn:

- El pla de reconversió urbanística de la Badia de l'Havana i el seu entorn (Bé Patrimoni Mundial i Zona d'Amortiment).
- projecte de desenvolupament cultural al Palau del Segundo Cabo.

Segon. Projecte tècnic i programa d'activitats.

L'OHCH i la UE presenten un projecte detallat on s'especifiquen tant els objectius generals com el pla d'acció corresponent des del 2014 al 2017 i el pressupost per a cada any.

Les activitats previstes per a la realització del projecte tindran una durada de 36 mesos a partir del seu inici en l'any 2014. El finançament per part de l'Ajuntament de Barcelona anirà a càrrec dels pressupostos del 2014 i 2015, si bé la implicació de l'Ajuntament es perllonga fins al 2017, any en què està prevista la seva finalització del projecte.

De comú acord entre les parts, i si així es considera convenient, es podrà realitzar conjuntament addendes al pla d'acció, per tal d'ajustar-lo a les necessitats o prioritats de l'àrea objecte del present conveni.

Tercer. Obligacions de l'entitat.

L'OHCH es compromet a realitzar les activitats i vetllar per la consecució dels resultats esperats segons el projecte executiu que s'adjunta com a part de la documentació a aquest Conveni. Com a organisme responsable de l'execució del projecte vetllarà per la realització íntegra del programa i aportarà informes de seguiment tècnic i econòmic anuals que reflecteixin l'evolució de l'execució.



A més dels informes anuals, excepcionalment, l'OHCH presentarà un informe tècnic i econòmic de seguiment abans del 30 de setembre del 2015 que doni compte del grau d'execució del projecte des del seu inici. Aquesta documentació, informada positivament pels serveis tècnics de l'Ajuntament de Barcelona, serà preceptiva perquè l'Ajuntament de Barcelona procedeixi a la tramitació de la transferència dels fons previstos per al 2015.

L' OHCH sol·licitarà l'habilitació al BFI d'un compte bancari específic per al projecte.

L' OHCH accepta expressament la subvenció atorgada per l' Ajuntament de Barcelona amb la signatura d'aquest conveni.

L' OHCH sap i accepta que la no realització del programa objecte d'aquest conveni, o la modificació no acordada i autoritzada per les parts, l'obliguen a la devolució total o parcial de la subvenció rebuda.

L' OHCH inclourà la imatge corporativa de l'Ajuntament de Barcelona en el material gràfic i publicitari relacionat amb el projecte que se subvenciona.

La justificació final del projecte es presentarà abans del 31 de març de l'any següent al de la finalització del mateix. L'OHCH aportarà la justificació del projecte a l'Ajuntament de Barcelona mitjançant les certificacions i informes tècnics i econòmics visats per la Unió Europea i l'Oficina de Cooperació de la OHCH.

Quart. Obligacions de l'Ajuntament de Barcelona

L'Ajuntament de Barcelona es compromet a aportar 122.222, 00 euros segons les anualitats que a continuació es detallen:

Pressupost de 2014 fins -62.222,00-

Pressupost de 2015 fins -60.000,00-

El pagament de l'Ajuntament de Barcelona està condicionat a l'aprovació del projecte per part de la UE, per tant la transferència de fons a l' OHCH corresponent al primer any es tramitarà a la signatura d'aquest conveni sempre que estigui rubricat l'acord entre la UE i l'OHCH per a la realització del projecte. L'aportació prevista per al 2015, donat el caràcter anual del pressupost, queda subordinada als crèdits que per a aquest any autoritzi el corresponent pressupost, i es tramitarà un cop s'hagi realitzat, respecte l'exercici anterior, la corresponent informació sobre l'estat d'execució del primer any, tal com s'especifica en el pacte tercer.

L'Ajuntament de Barcelona s'implicarà especialment en les activitats relacionades amb la identificació de bones pràctiques internacionals, capacitació i treball en xarxa associat a la reconversió de zones portuàries i en qualsevol altra activitat que compregui la col·laboració tècnica i l'aprenentatge mutu gràcies a la transferència de coneixements entre els professionals i institucions implicades en l'execució del mateix.



L'Ajuntament de Barcelona acceptarà per a la justificació del projecte un duplicat dels informes tècnics i econòmics que la OHCH presentés a la UE, sempre que aquests siguin acceptats i reuneixin els requisits exigits per ambdues institucions.

Cinquè .- Durada del Conveni

La vigència d'aquest Conveni s'iniciarà al dia següent de la seva signatura i finalitzarà el 31 de desembre del 2017.

Aquest conveni es podrà prorrogar fins a un màxim d'un any natural per acord exprés de les parts manifestat expressament amb un mes d'antelació a la data de finalització de la vigència.

La dotació econòmica de la pròrroga quedarà supeditada a la disponibilitat pressupostària i al compliment de les finalitats previstes en aquest conveni.

Sisè. Modificacions i comunicacions.

Qualsevol modificació del present conveni exigeix l'acceptació, per escrit, dels representants degudament acreditats de les institucions implicades.

Les modificacions acordades i degudament signades, han d'annexar al present conveni, i només tindran validesa legal després de la seva signatura.

De la mateixa manera, qualsevol comunicació respecte a l'execució del conveni només podrà ser invocada si s'ha realitzat per escrit.

L'oficina de l'Historiador de l'Havana s'obliga i es compromet a comunicar a l'Ajuntament de Barcelona la concessió de qualsevol altra subvenció, a més de la ja consignada de la UE, per al finançament d'aquest projecte, o l'obtenció d'altres recursos de tercers. Aquestes subvencions, o recursos de tercers, seran compatibles amb l'aportació municipal objecte del present conveni, sens perjudici del que es determina en els articles 2.5 i 10.5 de la Normativa General Reguladora de les Subvencions a atorgar per l'Ajuntament de Barcelona.

Setè .- Comissió Tècnica de Seguiment

Per al seguiment del projecte es preveu la constitució d'un Comitè Gestor format pels representants de l' OHCH, la UE i l'Ajuntament de Barcelona que s'encarregarà de:

Conèixer el procés d'execució del projecte i el grau de consecució dels resultats esperats.

Analitzar i aprovar les modificacions pertinents per corregir desviacions o millorar el procés d'execució.

Facilitar la coordinació interinstitucional.

Analitzar les propostes d'intercanvi cultural i museística per al palau del Segundo Cabo.



La comissió tècnica de seguiment es reunirà com a mínim un cop l'any durant la vigència del conveni i celebrarà les reunions extraordinàries que es creguin convenients a petició de qualsevol de les parts.

L'Ajuntament de Barcelona interlocutarà directament amb l'OHCH i amb els responsables tècnics de la UE per demanar la informació que consideri necessària en relació al seguiment i execució del projecte.

Vuitè .- Documentació legal i signatura d'acords tècnics

D'acord amb la normativa de l'Estat Cubà, l'OHCH com a entitat executora del projecte, haurà de signar uns Termes de Referència per a la legalització del projecte i com un requisit indispensable per començar la seva execució, establint les obligacions i responsabilitats de cada part davant les accions previstes. Aquests Termes de Referència seran subscriïts per part dels responsables tècnics de la OHCH com a contrapart local, pel Ministeri per al Comerç Exterior i la Inversió Estrangera (MINCEX), en representació del Govern Cubà i, si fos necessari, per l'Ajuntament de Barcelona com a contrapart estrangera.

Per part de l'Ajuntament de Barcelona el director de Serveis de Solidaritat i Cooperació Internacional i el/la tècnic/a referent del projecte signaran de conjunt amb l'Oficina de l'Historiador de la ciutat de l'Havana (OHCH) i la Unió Europea les actes del Comitè Gestor i altres acords tècnics vinculats al seguiment i justificació del projecte. L'Ajuntament de Barcelona condiona la implicació en el projecte a l'aprovació efectiva del mateix per part de la UE.

Novè. Causes d'extinció del present conveni.

El no compliment dels objectius o finalitats del present conveni

El transcurs de la vigència d'aquest acord.

El mutu acord entre les parts.

L'incompliment, de qualsevol de les dues parts, d'alguna de les estipulacions essencials del conveni.

Qualsevol altra que contempli la normativa vigent d'aplicació.

Qualsevol transgressió de les estipulacions d'aquest conveni permetrà a la part perjudicada optar per exigir el compliment o la seva resolució.

Desè .- Règim jurídic i jurisdicció competent

El que preveu el present conveni constitueix un compromís mutu i no modifica el repartiment de competències establert en cada territori pels drets interns espanyol i cubà. Tracta només d'establir els projectes d'interès comú del Municipi de Barcelona i de l'Oficina de l'Historiador de la ciutat de l'Havana.

Les parts convenen que qualsevol discrepància que sorgeixi durant el funcionament o com a conseqüència de la interpretació d'aquest document, s'ha de resoldre per elles per mitjà del diàleg i la recerca d'acords de manera amistosa.



**Ajuntament
de Barcelona**



En prova de conformitat, la representació d'ambdues institucions signa el present conveni, en català i castellà, per triplicat i a un únic efecte, en la data i lloc indicats l'encapçalament.

Per l'Ajuntament de Barcelona

Jordi Martí i Galbis
Regidor de Territori i Presidència

Per l'OHCH

Dr. Eusebio Leal Spengler
Historiador de l'Havana

Jordi Cases i Pallarès
Secretari General de la
Corporació Municipal de Barcelona

